



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Julius Euting an Adolf Erman

Euting, Julius

Straßburg, 31.03.1887

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-77504](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-77504)

Bremen 5/4

DEUTSCHE REICHSPOST.

POSTKARTE.



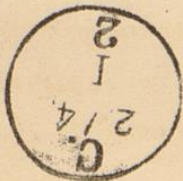
An



Herrn Dr. A. Erman

Director der orient. Abteilung des K. Museums

in Berlin
K. Museum.



1296

Str./E Schloß 31. III. 87. Offen & Freund.

Habe ungerne ihre gef. Anfrage wegen des erwm.
Abendens aus Elephantine zu beantworten.

Ich löse

übersetze

בען הלו חלם A
גחזית ופן
עדנא הו אנד
חבים שבא
תחזי חז -
גליה ז -
שלבם

... jetzt, siehe i) im Traum -
... -g, du hast geschaut & von -
... selbiger Zeit, ich -
... wärme stark
... du wirst schauen im Ges[icht]
... ihre Worte ? -
... Friede *

ערבתי B
כלל תזבני הזו
יאכלו ינקיא
הל לם
שאר
קטין

... jetzt, ^{wenn} siehe mein Unterapparat. i)
... Du (Frau) sollst verkaufen; sie -
... dürfen sie essen; er bräutert
... sieh nicht ...
... Rest ... "
... zart ... "

Die nähere Begründung weshalb sie in meinem
nach ungedruckten opus imortale (Sitzs bei Prof. H.)
finden; ich warte nur noch auf eine mir angelegentlich
nach philonik. Inschrift aus Idalion von XX Sohn des
Königs Azbaal Königs v. Kition & Idalion.
Mit bestem Gruss Ihre J. UTINIK.

Str. 1/E Schloß 31. III. 87. Offener Freund!

Habe vergessen Ihre gef. Anfrage wegen des aram.
Schobens aus Elephantine zu beantworten.

Ich lese

übersetze

A כען הלו חלם	.. jetzt, siehe (i) im Traum -
גחזית ומן	... g, du hast geschaut & von -
עדנא הו אנה	.. selbiger Zeit, ich -
חמים שבא	.. wärme stark
- תחזי חז	.. du wirst schauen im Jes[us]
- עליה ז	.. ihre Worte z -
שלם	.. Friede "

B כען הן ערבתי	.. jetzt ^{wenn} siehe mein Untertan(i)
מלל תזבנ המו	.. Du (Frau) sollst verkaufen; sic -
יאכלו ינק. א	.. dürfen sie essen; or bräutert
הלו לא	.. siehe nicht ...
שאר	.. Rest ...
קטין	.. zart .. "

Die nähere Begründung erwerbe Sie in meinem
noch ungedruckten opus imortale (Sitzs bei Prof. H.)
finden; ich warte nur noch auf eine mir angekündigte
neue schönk. Inschrift aus Idalion von XX Sohn des
Königs Azbaal Königs v. Kition & Idalion.

Mit bestem Gruss Ihre J. Euting.